**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Львівський національний університет імені Івана Франка**

**Факультет Іноземних мов**

**Кафедра Французької філології**

**Затверджено**

На засіданні кафедри французької філології

Факультету іноземних мов

Львівського національного університету імені Івана Франка

(протокол N 1 від 30.08.2021)

В,о. завідувача кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ доц. Піскозуб З.Ф.

**Силабус з навчальної дисципліни**

**«Друга іноземна мова (французька)»,**

**що викладається в межах ОПП (ОПН)**

**(бакалаврського) освітньо-наукового рівня вищої освіти**

**для здобувачів зі спеціальності спеціальності 035 Філологія**

**спеціалізації 035.04 Германські мови та літератури: (переклад включно)**

**Львів 2021 р.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва дисципліни** | Друга іноземна мова (французька) |
| **Адреса викладання дисципліни** | вул. Університетська, 1  Львів |
| **Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна** | Факультет іноземних мов  Кафедра французької філології |
| **Галузь знань, шифр та назва спеціальності** | **03 Гуманітарні науки**  **035.04 Германські мови та літератури: (переклад включно)** |
| **Викладач дисципліни** | Демчук Наталія Михайлівна,  кандидат філологічних наук, доцент кафедри |
| **Контактна інформація викладачів** | [Nataliya.Demchuk1@lnu.edu.ua](mailto:Nataliya.Demchuk1@lnu.edu.ua),  <https://lingua.lnu.edu.ua/employee/demchuk-nataliya-myhajlivna>  Кафедра французької філології |
| **Консультації з питань навчання по дисципліні відбуваються** | Консультації в день проведення практичних занять  (за попередньою домовленістю). |
| **Сторінка курсу** | [<https://lingua.lnu.edu.ua/course/druha-inozemna-mova-frantsuzka-anhlo-ukrajinskyj-pereklad-1-kurs>](https://lingua.lnu.edu.ua/course/aktual-ni-tendentsii-rozvytku-suchasnoi-frantsuz-koi-movy) |
| **Інформація про дисципліну** | Курс розроблено таким чином, аби сприяти виробленню у студентів навичок усної та писемної комунікації на культурологічному, професійному та міжкультурному рівнях. У курсі представлено як огляд концепцій для оволодіння базовою розмовною та професійною лексикою, так і процесів та інструментів потрібних для реалізації повсякденних комунікативних ситуацій. |
| **Коротка анотація дисципліни** | Дисципліна «Друга іноземна мова (французька)» є завершальною нормативною дисципліною зі спеціалізації **035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)** для освітньої програми 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, яка викладається в 1-му та 2-му  семестрах в обсязі 2 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). |
| **Мета та цілі дисципліни** | Метою вивчення нормативної дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» є ознайомлення студентів із завданнями:  *-* Виробити навички правильної французької вимови шляхом вивчення  особливостей французької вокалічної і консонантної систем, правил словесного і логічного наголосу, інтонаційного оформлення французьких простих питальних речень, механізмів читання і правильного письма.  - Ознайомити з головними морфологічними і синтаксичними категоріями, з парадигмами окремих частин мови, граматичною будовою основних типів простих і складних речень.  - Навчити розуміти, перекладати, аналізувати тексти загального та професійного тематичного спрямування середнього рівня складності.  - Сформувати вміння та навички усного мовлення на основі вивченого лексичного та граматичного матеріалу. Виробити вміння адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування для оволодіння сучасними підходами та інструментами для їх вирішення. |
| **Література для вивчення дисципліни** | Основна література:   1. Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. 2. Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. 3. Boularès M., Frérot J.-L. Grammaire progressive du français avec 400 exercices. – Paris: CLE International, 2004. 4. Gallier T. Vocabulaire. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. – Paris: CLE International, 2003. 5. Miquel С., Goliot-Lété A. Vocabulaire progressif du français. Niveau intermédiaire. – Paris: CLE International, 2011. 6. Siréjols E., Renaud Dominique. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004.   Додаткова література:   1. Кость Г. М., Сулим О. І. Посібник з французької мови для самостійної роботи та дистанційного навчання. – Львів, Вид-во ЛНУ, 2007. 2. Львова Л. Ф. Методичні вказівки і навчальні завдання до вивчення граматики французької мови. Львів, ЛНУ, 1998. 3. Мандзак І. А. Підручник з французької мови. – Львів: ЛНУ, 2005. 4. Пантелєєва О. Я. Французька мова. 125 усних тем з перекладом. ̶Харків: Ранок, 2001 5. Descotes-Genon Ch.,Morsel M-H, Richou Cl. L’exercisier. L’expression française pour le niveau intermédiaire. – Grenoble : PU de Grenoble, 1993. 6. Grand-Clément O. Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ? – Paris : Hachette, 1996. 7. La vie des Français. Recueil de textes et de dialogues. Учебное пособие // Т. Н. Громова, И. И. Аграновская, О. И. Дудник. – М.: Изд-во МГУ, 2001. 8. Mauger G. Cours de langue et de civilisation françaises. IIe partie. – Paris, 1985.   Інтернет-ресурси:  [www.abu.cnam](http://www.abu.cnam/);  [www.lefigaro](http://www.lefigaro/);  [www.lepoint.fr](http://www.lepoint.fr/);  [www.tv5.org](http://www.tv5.org/);  [www.bonjourdefrance.com](http://www.bonjourdefrance.com/);  [www.francaisfacile.com/cours](http://www.francaisfacile.com/cours);  [www.enseigna.fr/fr/langues](http://www.enseigna.fr/fr/langues);  [www.lexiquefle.free.fr](http://www.lexiquefle.free.fr/) ;  [www.culture.coe.int/portfolio](http://www.culture.coe.int/portfolio) |
| **Обсяг курсу** | **210** годин аудиторних занять. З них 0 годин лекцій, **160** годин практичних занять та **50** годин самостійної роботи |
| **Очікувані результати навчання** | Після завершення цього курсу студент буде :  Знати:   * основні інтонаційно-мелодійні моделі речень, а також правила орфографії французької мови; * головні морфологічні і синтаксичні категорії, що складають лінгвальну сутність граматики сучасної французької мови; * правила словесного і логічного наголосу; * засоби вираження певної комунікативної інтенції; * інтонаційне оформлення різнотипних простих речень; * заплановані для цього курсу граматичні та лексичні теми;   Вміти:   * активно володіти лексичним запасом і граматичними моделями; * сприймати на слух тексти відповідно до тематики курсу і відтворювати основну та докладну інформацію; * читати і розуміти фахові тексти відповідно до тематики курсу та відтворювати основну та докладну інформацію; * інтонаційно оформлювати різні типи речень; * працювати з різними типами словників; * описувати події, висловлювати свою думку, робити повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію у непрямій мові; * вести мінімальну дискусію, викладати свою думку, реалізуючи певні типи тексту, що мають свою структуру і композицію з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; * вірно виконувати різнотипні усні та письмові граматичні вправи та завдання. |
| **Ключові слова** | мовленнєва компетенція, комунікативна ситуація, побутова тематика, усне та письмове спілкування, граматична побудова речення, інтонаційне оформлення, комунікативно-стилістична правильність, соціокультурний аспект, лексичні засоби вираження |
| **Формат курсу** | Очний |
|  | Проведення консультації для кращого розуміння тем |
| **Теми** | СХЕМА КУРСУ додається. |
| **Підсумковий контроль, форма** | Модульні контрольні роботи  комбінована |
| **Пререквізити** | Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з фонетики основної мови, які допомагають сприйняттю категоріального апарату, пов'язаного з продукуванням звуків мовлення та їх функціонуванням у мові, яка вивчається, та розуміння її морфології та синтаксису. |
| **Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу** | Кооперативне навчання (робота в групах, парах)  Ситуативне моделювання: рольова гра  Тренувальні вправи. |
| **Необхідне обладнання** | Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни. Вивчення курсу не потребує використання програмного забезпечення. Під час заняття можливе використання студентами мобільних пристроїв в навчальних цілях. |
| **Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)** | Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співідношенням:  • практичні/самостійні тощо: 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25  • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25  • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50  Підсумкова максимальна кількість балів 100.  **Письмові роботи:** Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу).  **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.  **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні зайняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов’язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.  **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.  П**олітика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов’язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов’язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.  Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. |
| **Питання до заліку чи екзамену.** | 1. L’être humain. La famille. Les rapports à l’autre.  2. Le monde du travail. Le marché du travail.  3. L’alimentation.  4. Le logement: en ville et à la campagne.  5. L’écologie et les solutions pour l’environnement.  6. Le temps libre. Le sport et la santé.  7. Les médias sociaux ete la presse.  8. La littérature. L’art.  9. Le voyage : transport, hébergement, météo.  10. Le français dans le monde. Les relations sociales et interculturelles. |
| **Опитування** | Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенні курсу. |

**СХЕМА КУРСУ**

**«ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)»,**

що викладається в межах ОПП Переклад (англійська та друга іноземні мови)

для здобувачів зі спеціальності **035 Філологія** спеціалізації **035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська**

**5-й семестр бакалаврату**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень** | **Тема, план,**  **короткі тези** | **Форма діяльності (заняття)\* \*лекція, самостійна, дискусія, групова робота)** | **Література\*\*\* Ресурси в інтернеті** | **Завдання, год** | **Термін виконання** |
| *1-й тиждень* | *Subjonctif présent*.Правило утворення, винятки. Граматичні вправи.  Лексична тема: *L’alimentation : Les produits.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 12-16.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 3-4. | 8 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *2-й тиждень* | Обговорення: *La Louvre : autre idée de supermarché*. Обмежувальний зворот *ne...que*. Граматичні вправи.  *Faire des courses au supermarché.* Вирази, що висловлюють згоду/незгоду. | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 16-18.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 5-8. | 12 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *3-й тиждень* | Лексична тема: *Le logement. La convivialité.*  Обговорення: *Les avantages et les inconvénients de différents types de logement*. | практичне заняття  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 20-25.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 8-10.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. P.P. 77-87. | 8 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *4-й тиждень* | *Passé composé ou Imparfait*. Граматичні вправи.  Лексика до теми: *L’être humain. Famille. Les rapports à l’autre.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 26-28.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 13-16.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. P.P. 46-47. | 12 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *5-й тиждень* | *L’accord des verbes pronominaux au passé composé*. Граматичні вправи.  Обговорення: *Parents-enfants : le temps passé ensemble*.  Опис події у минулому. | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 29-33.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 16-19.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. P.P. 46-47.  Grégoire M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du français avec 500 exercices. – К.: Методика, 1997. P.P. 180-181. | 8 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *6-й тиждень* | Обговорення: *Un déjeuner pour réunir des étudiants et des personnes âgées*.  Вирази, що висловлюють радість, задоволення.  *Les indicateurs de temps* (durée, moment). Граматичні вправи. | практичне заняття  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 34-39.  *Entrainement au DELF B1* P. 42.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 20-23.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. P.P. 63-70. | 12 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *7-й тиждень* | Прості відносні займенники: *qui, que, dont, où*. Граматичні вправи.  Лексична тема: *Le monde du travail*.  Усне розуміння тексту: *Le wi-fi, c’est l’oxygène pour le nomade digital* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 44-47.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 23-26.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. P.P. 15-17. | 8 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *8-й тиждень* | Stages en entreprise. *Se préparer à l’entretien d’embauche.*  Вирази, що висловлюють враження, особисту думку.  *Télétravail* – обговорення тексту. | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 48-52.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 26-29.  Перевірка домашнього читання : Histoires et dialogues, collection Joseph Leif. – Paris : Armand Colin, 1975. Les vacances de la famille Dutour. P.P. 47-49. | 12 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *9-й тиждень* | Аудіювання тексту: *Un rythme de vie décalé*.  Вирази, що висловлюють ціль, мету.  Лексика до теми: *Le marché du travail*. | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 53-57.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 30-32. | 8 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *10-й тиждень* | *Вища і найвища ступені порівняння прикметників і прислівників*. Граматичні вправи.  Робота з текстом: *La France vue par les étrangers.*  Вирази, що висловлюють враження, особисту думку (2). | практичне заняття  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 60-63.  Лексико-граматичний тест P. 56.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 33-36.  Grégoire M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du français avec 500 exercices. – К.: Методика, 1997. P.P. 90-94. | 12 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *11-й тиждень* | *Місце прикметників*. Граматичні вправи.  Вивчення теми: *La mode et la consommation*. Слухання та обговорення тексту: *Les vêtements ethiques.*  *Комікс La baisse des prix.* | практичне заняття  групова робота  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 64-67.  Лексико-граматичний тест P. 63.  *Entrainement au DELF B1* P. 74.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 37-39. | 8 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *12-й тиждень* | *Plus-que-parfait*.Правило утворення, винятки. Граматичні вправи.  Робота з текстом: *La désertification des centres-villes.*  Вивчення теми: *La consommation collaborative*.  Робота з текстом: *Le DIY, plaisir de faire soi-même.*  Усне розуміння тексту, відповіді на запитання: *Suisse : le magasin gratuit.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 68-72.  Лексико-граматичний тест P. 72.  *Entrainement au DELF B1* P. 74.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 40-41.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. P. 49 | 12 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *13-й тиждень* | Робота з текстом: *Je dois beaucoup à la langues française.*  Обговорення інтерв'ю: *Une Belge au Canada.*  Лексична тема: *Les relations sociales et interculturelles.*  Аудіювання тексту: *Les francophones en Océanie.*  Обговорення: *La miraculeuse survie des francophones de Louisiane.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. et ali. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 76-84.  Heu É. et ali. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 43-49. | 8 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *14-й тиждень* | *Займенники en, y.* Граматичні вправи.  Обговорення: *Le français, 5e langue mondiale.*  Лексична тема: *La diversité.*  *Les indicateurs de temps (2).* Граматичні вправи. | практичне заняття  групова робота  самостійна робота | Dufour M. et ali. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 85-87.  Лексико-граматичний тест P. 88.  Heu É. et ali. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 50-52.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. P.P. 34-37.  Grégoire M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du français avec 500 exercices. – К.: Методика, 1997. P.P. 188-193. | 12 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *15-й тиждень* | Обговорення: *Une réorganisation totale de l’ère numérique.*  Аудіювання тексту: *L’infobésité : le nouveau mal du siècle ?*  *Nominalisation de la phrase verbale.* Граматичні вправи.  Лексична тема: *Le journalisme et les médias sociaux.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. et ali. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 92-98.  Heu É. et ali. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 53-58. | 8 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *16-й тиждень* | *Пасивна форма.* Граматичні вправи.  Робота з текстом: *L’enjeu de la nouvelle pratique informationnelle.*  *Pourquoi et comment j’ai créé un canular sur Wikipédia.*  Вирази- аргументування.  Прислівники способу на *–ment.* Граматичні вправи. | практичне заняття | Dufour M. et ali. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 100-102.  Heu É. et ali. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 60-61.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. 139-150.  Перевірка домашнього читання : Histoires et dialogues, collection Joseph Leif. – Paris : Armand Colin, 1975. Les vacances de la famille Dutour (II). P.P. 55-59. | 12 год  діалог із викладачем, дискусія |  |